

■SPECIFICATIONS

- Input Impedance 500K ohms
- Output Impedance 10K ohms
- Maximum Input Level +5 dBv
- Gain 0 dB
- Delay Time 20ms-300ms
- Equivalent Input Noise -100 dBv (IHF-A)
- Power Supply One 9 Volt Battery or external AC adaptor (9V)

- Size 125(D)×70(W)×54(H)mm
4.9(D)×2.8(W)×2.1(H)inch.
- Weight 450g 1.0 lbs

■TECHNISCHE DATEN

- Eingangs-Impedanz 500K ohm
- Ausgangs-Impedanz 10K ohm
- Max. Eingangs-Pegel +5 dBv
- Gain (Signal-Verstärkung) 0 dB
- Verzögerung 20ms-300ms
- Störspannungs-Abstand -100 dBv (IHF-A)
- Spannungsbedarf 9 Volt, 1×9V-Compact-Batterien oder empfehlenswert Netzteil (9V)

- Größe 125(T)×70(B)×54(H)mm
- Gewicht 450g

■SPÉCIFICATIONS

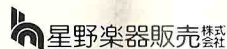
- Impédance d'entrée 500K ohms
- Impédance de sortie 10K ohms
- Niveau maximum d'entrée +5 dBv
- Gain 0 dB
- Temps de retard 20ms-300ms
- Alimentation 1 pile 9 volts ou par sortie extérieure sur adaptateur secteur (9V)

- Dimensions 125(P)×70(L)×54(H)mm
- Poids 450g

■主な規格

- 入カインピーダンス: 500K Ω
- 出カインピーダンス: 10K Ω 以下
- 入力換算ノイズ: -100dBv (IHF-Aカーブ・入力ショート)
- 最大入力レベル: +5dBv
- 入出力レベル比: 1:1
- ディレイ・タイム: 20msec~300msec
- 電源: 電池S-006P (9V) 1本又はACアダプター
-AC109
- 寸法: 125 (D)×70 (W)×54 (H)mm
- 重量: 450g (電池を含む)
- オプション: AC109

※本製品の規格及び外観は品質向上のため予告なく変更することがあります。



〒389 愛知県瀬戸市東長根町19 私書箱瀬戸36

TEL 0561-83-9931代

本製品は厳重な品質管理のもとにつくられておりますが、万一運搬中の事故等にもない不審の箇所または破損などがございましたら、お早めにお買い求めの楽器店又は弊社アフターサービスまでご連絡下さい。

Ibanez
Sound Innovation

Ibanez

ADL DELAY

取扱説明書

Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

■OPERATION

- ① Connect the input jack to your instrument. The circuit is automatically turned on when a plug is inserted.
- ② DELAY TIME—Turning CW (clockwise) increases delay time.
- ④ REPEAT—Controls the amount of delay signal feedback. On slapback delays REPEAT determines the number of repeats. On shorter delays REPEAT varies the coloration of the sound. Adjustable from no feedback at full CCW (counter clockwise) to oscillation or infinite repeat at full CW.
- ⑤ DELAY LEVEL (STEREO OUTPUT)
Level control for delay signal. At full CCW position, only the dry signal is at the output. As the control is turned CW the delay signal increases. At full CW position, the dry and delay signals are at equal levels, (1 : 1).
- ⑥ Soft touch FET electronic switch changes EFFECT/NORMAL.
- ⑦ LED indicator comes on when effect is on. If it is dim or does not light, replace the battery.
- ⑧ EXT D.C.—When using external D.C. supply, internal batteries are switched off.

■BEDIENUNG

- ① Verbinden Sie die Eingangsbuchse mit Ihrem Instrument. Dabei schaltet sich das Gerät gleichzeitig an.
- ② "Out", "Dry-out"
Die "Out" Buchse führt normalerweise trockenes und verzögertes Signal. Wird aber die "Dry Out" Buchse verwendet, so kommt aus dieser Buchse nur das trockene Signal, und aus der "Out" Buchse nur verzögerte Signal. Damit sind Stereoeffekte zu erzielen.
- ③ "Delay time" Die Verzögerung wird größer bei Rechtsdrehung (Uhrzeigersinn) dieser Regler.
- ④ "Repeat" Steuert den Anteil vom verzögertem Signal, welcher nochmals verzögert (wiederholt) wird.

⑤ "Delay level" (Stereo-Ausgang)

- Lautstärkeregelung für das verzögerte Signal. Ganz nach links gedreht, gelangt nur das "trockene" (Original-) Signal zum Ausgang. Beim nach rechts Drehen wird der verzögerte Signalanteil stärker. Ganz nach rechts gedreht, sind trockenes und verzögertes Signal gleich laut (1 : 1).
- ⑥ Durch eine leichte Berührung schaltet der FET-Schalter elektronisch zwischen "Normal" und Effekt.
 - ⑦ Die LED-Anzeige leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Leuchtet sie nur noch schwach, ist die Batterie umgehend auszuwechseln.
 - ⑧ EXT D.C.—Sobald ein Netzgerät angeschlossen wird, ist die Batterie automatisch abgeschaltet.

■DESCRIPTION

- ① Connecter l'instrument au jack d'entrée.
- ③ DELAY TIME—Tourner de gauche à droite pour augmenter le retard.
- ④ REPEAT—Contrôle l'importance du signal retardé.
 - Sur les retards longs : détermine le nombre de répétitions.
 - Sur les retards courts : fait varier la coloration du son.
- ⑤ DELAY LEVEL (sortie stéréo)—
 - Contrôle du niveau du signal retardé.
En sens inverse des aiguilles d'une montre (de droite à gauche)
 - Le signal droit uniquement est en sortie.
 - De gauche à droite, le signal retardé augmente.
A fond, les signaux droits et retardés sont à niveau égal (1 : 1)
- ⑥ Interrupteur à contact électronique.
- ⑦ LED—Une LED indique si l'effet est en marche. Si l'on constate une diminution ou absence de lumière, remplacer la (les) pile(s).
- ⑧ EXT D.C.—Lorsque vous utilisez une alimentation extérieure, la (les) pile(s) est(sont) coupée(s).

■各部の名称と使い方

- ① インプット・ジャックにギター等の楽器を接続します。(インプット・ジャックにプラグを差し込むと、自動的に電源が入ります。)
- ② アウトプット・ジャックにアンプを接続します。(DRYOUT表示のジャックからは、常時ノーマル音が出力されます。OUT表示のジャックからは、OUTジャックだけを使用した場合は、DRY+DELAYのエフェクト音、OUTとDRYOUTの両ジャックを使用した場合は、DELAYだけのエフェクト音が出力されます。(DELAY音だけの出力が必要な場合は、OUTジャックに出力プラグを入れ、DRYOUTジャックには、空ラプラグを入れてください。)
- ③ ディレイ・タイム (DELAY-TIME) : 遅延時間をコントロールします。右に回すに従ってディレイ・タイムが長くなります。右に回し切った状態で300msec, 左に回し切った状態で20msecのディレイ・タイムが得られます。
- ④ リピート (REPEAT) : ディレイのフィードバック量をコントロールします。右に回すに従ってフィードバック量が増します。(ディレイ・タイムが短い時にツマミを右いっぱい回しきる位置に近づけますと発振を起こす場合がありますが、この現象はフィードバック・ボリュームを絞ることにより止まり、製品の異常ではありません。)
- ⑤ ディレイ・レベル (DELAY-LEVEL) : ディレイ音の大きさをコントロールします。左いっぱいではディレイ音は出ず、右に回すに従ってディレイ音は大きくなり、右いっぱいではディレイ音とドライ音のバランスが、ほぼ1 : 1となります。
- ⑥ エフェクト/ノーマルの切替は "Q-1" フット・スイッチの足踏操作によって行ないます。
- ⑦ インジケータは、フット・スイッチでエフェクトにセットすると点灯します。(フット・スイッチを切替えた時、LEDが暗かったり、点灯しない時は電池が消耗していますので、新しい電池S-006P, またはアルカリ電池MN-1604と交換して下さい。)
- ⑧ 外部電源端子にはオプションの専用ACアダプター "AC109" を接続して下さい。

■TO REPLACE THE BATTERY

Slide the lever located on the left side of the footswitch to the left. This will release the battery pocket lid under the footswitch. Remove the battery and replace it with a new one. The lid will lock automatically when it is closed.

■AUSWECHSELN DER BATTERIE

Den Hebel auf der linken Seite des Fußschalters nach links schieben. Hierdurch wird der Deckel für die Batterierhalterung unter dem Fußschalter ausgerastet. Nehmen Sie die Batterie heraus und legen Sie eine neue ein. Beim Schließen rastet der Deckel automatisch ein.

■REPLACEMENT DE LA BATTERIE

Faire coulisser le levier placé à gauche de l'interrupteur au pied vers la gauche. Ceci a pour effet de libérer le couvercle de l'étui de batterie. Sortir la batterie qui se trouve dans l'étui et en mettre une neuve à la place. Le couvercle se verrouille automatiquement à sa fermeture.

■電池交換

●この製品はS-006Pタイプ(9V)の電池1本を使用しています。

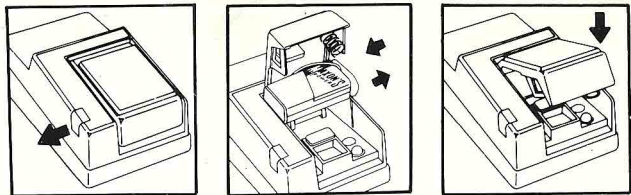
●電池交換は下図の手順で行なってください。

1. 本体の左サイドにあるレバーを左へスライドさせるとフットスイッチペダルが上に開きます。

2. バッテリーケースから電池をとり出し電池を入れ替えます。

3. 電池の極性(+,-)と、スナップと電池がしっかり接続されたか確認してください。

4. 電池をケースに入れ、コイルスプリングを本体の凸部に入れ、ペダルを踏むと自動的にレバーがかかりセットされます。



■NOTES

- Unplug the instrument when not in use.
- When storing the unit for long periods of time, disconnect the battery.
- You will hear some loss of level and distortion when the battery begins to run down.
- Do not remove the screws on bottom.

■HINWEISE

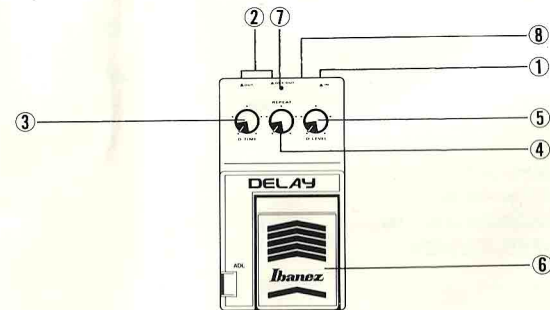
- Wenn das Gerät länger nicht benutzt wird, Stecker herausziehen.
- Bei längerer Lagerung die Batterie entfernen.
- Geht die Lautstärke zurück oder treten ungewünschte Verzerrungen auf, muß die Batterie ausgewechselt werden.
- Bitte keinesfalls die Bodenschrauben lösen.

■RECOMMANDATIONS

- Débrancher l'instrument lorsque vous ne vous servez pas de l'effet.
- Déconnecter la pile au cas où vous n'utiliserez pas l'effet pendant une longue période.
- Si la pile est usée, vous constaterez une baisse de niveau et de distorsion.

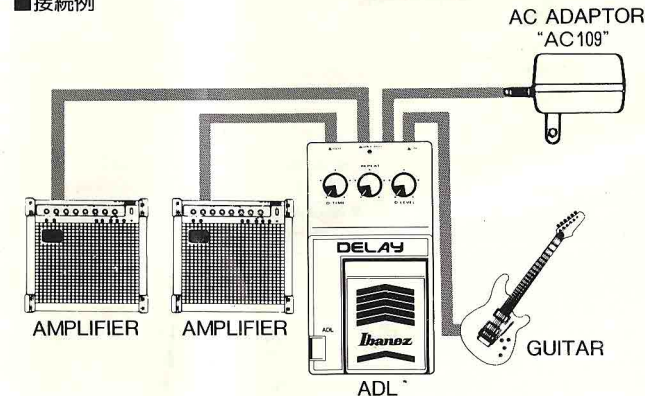
■取扱上の注意

- インプットジャックを接続し、フットスイッチを切り替えた時、インジケータが暗かったり点灯しない場合は、電池が消耗しています。新しい電池と交換して下さい。
- ACアダプターは必ずAC109をご使用ください。純正品以外のACアダプターを使用しますとトラブルの原因になります。
- 電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプットジャックからプラグを抜いて下さい。また長時間使用しない場合は電池をはずして下さい。
- 操作に必要な物以外の止めネジ類には触れないで下さい。



■CONNECTING DIAGRAM

■接続例



■FEATURES

- Delay time is variable from 20ms to 300ms.
- Low noise BBD and compander noise reduction circuitry combine to provide good frequency response and wide dynamic range.
- The all new "Quick-Change II" battery pocket provides easy "one touch" access to the battery from the top of the effect. Now you can attach your pedals to a footboard and still change batteries easily. The Q-1 silent FET switch gives reliable noise free switching, while an LED indicator reveals effect and battery status.
- Ibanez new in line Connection system puts all connectors in line on the top side of each pedal. Now effects can be placed closer together which saves space and makes for a neater, easier to use stage setup.

■BESONDERHEITEN

- Verzögerung regelbar, zwischen 20ms und 300ms.
- Geräuscharmes Eimerkettenspeicher IC und Kompander Rauschunterdrückung sorgen für ausgezeichneten Frequenzgang und Dynamik.
- Diese vollständig neue "Quick-Change II" Batteriehalterung gewährleistet leichten Zugriff auf die Batterie von der Oberseite des Effektgerätes "mit einem Handgriff". Jetzt können Sie Ihre Pedale auf einem Halterungsbrett montieren und dennoch einfach die Batterien wechseln. Der lautlose FET-Schalter Q-1 sichert zuverlässige, geräuschlose Schaltvorgänge, während Sie eine LED-Anzeige über den eingeschalteten Effekt und den Batteriezustand informiert.
- Das neu In-Line-Anschlußsystem von Ibanez sammelt alle Anschlüsse in einer Reihe auf der Oberseite der Pedale. Nun können die Effektgeräte dichter beieinander gestellt und Raum gespart werden, wodurch die Bühne "aufgeräumter" wirkt.

■CARACTÉRISTIQUES

- Le temps de retard est variable de 20ms à 300ms.
- Réducteur de bruit sur les circuits pour renforcer la réponse sur les fréquences et la bande de dynamique.
- Le tout nouvel etui de batterie "Quick-Change II" assure un accès rapide à la batterie sur commande simple au-dessus de l'effet. Vous pouvez des à présent associer vos pédales à une pédale au pied et changer facilement les batteries. Le commutateur FET silencieux Q-1 veille à ce que la commutation s'effectue sans bruits parasites tandis qu'une diode électroluminescente LED indique l'effet obtenu et l'état de la batterie.
- Le nouveau système en connexion directe de Ibanez a voulu disposer toutes les fiches de raccordement en ligne à la partie supérieure de chaque pédale. Cette constitution permet actuellement de rapprocher les effets en assurant un gain d'espace appréciable et permettre une meilleure disposition sur la scène.

■特長

- 300msecから20msecのディレイ・タイムをコントロールできます。
- ディレイの心臓部とも言えるパリアブル・ディレイ回路に、新開発のロー・ノイズ低電圧動作のBBDを採用、さらにコンパンダー・ノイズリダクション回路を採用し、広いダイナミック・レンジが得られます。
- エフェクトアウトプットとドライオンリーアウトプットの2つの出力を装備し、2台のアンプを使ってタイム・パンニング効果が得られます。
- "Quick-Change II"バッテリーポケットによりワンタッチでバッテリーを本体上部から交換できます。エフェクトボードにエフェクターを取り付けてあっても、上から簡単にバッテリーを取替える事ができます。
- Q-1(Quiet-1) FET switchはスイッチングによるノイズのない動作を約束するシステムです。又フットスイッチを踏みやすくする為に本体を傾斜させたデザインは永いIbanez Effectsの経験から生まれたものです。

- Normal/Effectとバッテリーのコンデションチェックを兼ねたLEDイージケーターを装備し、暗いステージでもミスセットの必配はありません。
- Ibanezの新しいコンセプト "In line connection" Digital時代に対応し、よりエフェクターをコンパクトにセットする事を目指し、今までの概念を変え、すべてのコネクションを本体の上側面に集めました。これにより、セットアップにおいてスペースを減らす事ができ、エフェクトボードもコンパクトになります。又コネクションも集中する事ができます。